

Изящная книга в нарядном коричневом переплете с золотым тиснением. Золотой обрез, факсимиле рукописных страниц, рисунки, гравюры, комментарий... Это замечательное издание произведений великого грузинского поэта Николоза Бараташвили (1817 — 1845), названное по его поэме «Судьба Грузии», издательство «Книга» посвятило 200-летию Георгиевского трактата — первого манифеста дружбы русского и грузинского народов.

Во вступительной статье Герой Социалистического Труда Григорий Абашидзе пишет, что творчество Н. Бараташвили является одной из вершин многовековой грузинской литературы.

Поэта глубоко волновали события, связанные с присоединением Грузии к России, и перспективы дальнейшего развития его Родины. В поэме с большим поэтическим волнением, но с беспристрастием летописца обрисована трагическая картина Грузии конца XVIII века, Грузии, обескровленной бесконечными вторжениями персов и турок и оказавшейся к тому времени в роковом тупике. Выход из него персидские деятели видели только в союзе с Россией.

Поэма рисует реалистическую картину бурного водоворота исторических событий.

Кроме поэмы «Судьба Грузии», в книгу включена и лирика Николоза Бараташвили.

Он умер, так и не увидев свои произведения опубликованными. Ныне они изданы на русском языке, на языках братских народов, зазвучали на многих языках мира, утверждая бессмертие их автора.

Тому свидетельство и новое издание произведений Бараташвили, соответствующее самым высоким издательским меркам. Читатель найдет здесь стихотворения и поэму Бараташвили в переводе Бориса Пастернака, автографы этих произведений на грузинском языке, их подстрочный перевод.

В подготовке этой уникальной книги московскому издательству оказали помощь издательство «Мерани», Институт рукописей им. К. Кекелидзе АН Грузинской ССР, Государственный литературный музей Грузии им. Г. Леонидзе, Историко-этнографический музей города Тбилиси им. И. Гришашвили и Государственный музей грузинского искусства.



**Николоз
БАРАТАШВИЛИ**

СУДЬБА ГРУЗИИ

М Е Р А Н И

Стрелой несется конь
мечты моей.
Вдогонку ворон каркает
угрюмо.
Вперед, мой конь!
Мою печаль и думу
Дыханьем ветра встречного
обвей.

Вперед, вперед, не ведая
преград,
Сквозь вихрь, и град, и снег,
и непогоду.
Ты должен сохранить мне
дни и годы.
Вперед, вперед, куда глаза
глядят!

Пусть оторвусь я
от семейных уз.
Мне все равно, где ночь
в пути нагрянет.
Ночная даль моим ночлегом
станет.

Я к звездам неба
в подданство впишусь.

Я вверюсь скачке бешеной
твоей
И исповежусь морскому
шуму.
Вперед, мой конь!
Мою печаль и думу
Дыханьем ветра
встречного обвей.

Пусть я не буду
дома погребен.
Пусть не рыдает обо мне
супруга.
Могила ворон выроет,
а выюга
Завоет, возвращаясь
с похорон.

Крик беркутов заменит
певчих хор.
Роса небесная меня оплачет.
Вперед! Я слаб, но ничего
не значит.
Вперед, мой конь!
Вперед во весь опор!

Я слаб, но я не раб судьбы
своей.
Я с ней борюсь и замысел
таю мой.

Вперед, мой конь!
Мою печаль и думу
Дыханьем ветра
встречного обвей.

Пусть я умру,
порыв не пропадает.
Ты протоптал свой след,
мой конь крылатый,
И легче будет моему собрату
Пройти за мной
когда-нибудь вперед.

Стрелой несется конь
мечты моей.
Вдогонку ворон каркает
угрюмо.
Вперед, мой конь!
Мою печаль и думу
Дыханьем ветра
встречного обвей!



● Портрет Николоза Бараташвили. Эскиз Михаила Туманишвили. По этому эскизу и описанию родственников поэта созданы портреты Бараташвили.

● Гравюра из серии «Панорамы Тифлиса», исполненной по рисункам художников Г. Гагарина и Г. Сергеева.

2 ЯНВ 1984

ОБРАЗОВАНИЕ

г. Москва